

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ**  
**ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА Д 212.001.09, СОЗДАННОГО НА БАЗЕ**  
**ФГБОУ ВО «АДЫГЕЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»,**  
**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**  
**ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ**  
**КАНДИДАТА НАУК**

аттестационное дело № \_\_\_\_\_  
решение диссертационного совета от 26 ноября 2021 г. № 13

О присуждении Ян Сути, гражданке КНР, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Терминологическая репрезентация строительной сферы социума (на материале китайского и русского языков)» по специальности 10.02.19 – Теория языка принята к защите 24 сентября 2021г., протокол заседания №2/11, советом Д212.001.09, созданным на базе ФГБОУ ВО «Адыгейский государственный университет», Министерство науки и высшего образования РФ, 385000, г. Майкоп, ул. Первомайская, 208, решение Президиума ВАК Минобрнауки России № 714/нк от 02.11.2012 г.

Соискатель Ян Сути, 11 февраля 1990 года рождения, в 2018 году окончила очную магистратуру по специальности «Русский язык и русская литература для иностранцев» по квалификации «Филология» при кафедре общего языкознания Института социально-гуманитарных наук ФГАОУ ВО «Тюменский государственный университет», Министерство науки и высшего образования РФ.

В 2021 году окончила очную аспирантуру по специальности «Теория языка» направления подготовки 45.06.01 «Языкознание и литературоведение» с присвоением квалификации «Исследователь. Преподаватель-Исследователь» при кафедре общего и славяно-русского языкознания ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет», Министерство науки и высшего образования РФ.

Диссертация выполнена на кафедре общего и славяно-русского языкознания ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет», Министерство науки и высшего образования РФ.

Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор Буянова Людмила Юрьевна, профессор кафедры общего и славяно-русского языкознания ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет».

Официальные оппоненты:

Ворожбитова Александра Анатольевна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры романо-германской и русской филологии ФГБОУ ВО «Сочинский государственный университет»;

Борисова Татьяна Григорьевна, доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой русского, родных языков и лингводидактики ГБОУ ВО «Ставропольский государственный педагогический институт»

дали положительные отзывы о диссертации.

Ведущая организация – ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет» (г. Пятигорск) – в своем положительном отзыве, подписанном заведующим кафедрой английского языка и профессиональной коммуникации, доктором филологических наук, профессором Ширяевой Татьяной Александровной, указала, что актуальность обусловлена целым рядом факторов как непосредственно лингвистического, так и экстралингвистического характера: это расширяющийся исследовательский интерес к антропоцентрическому, семиотическому и когнитивно-дискурсивному подходам в современной лингвистике; растущая востребованность изучения строительного дискурса; очевидная необходимость проведения многоаспектного исследования терминологического представления строительной сферы социума в китайской и русской лингвокультурах с выявлением понятийной и деривационно-функциональной специфики терминосферы строительства, анализом ее доминантных тенденций и способов формирования; подтвердила новаторский характер исследования терминологической репрезентации строительной сферы социума в китайской и русской лингвокультурах; согласилась с приведенными основаниями для выделения фундаментальной категории «созидание» в



терминосфере строительства, подчеркнув расширение роли строительной терминосферы как важнейшей и древнейшей в общей системе терминологических областей; отметила, что в работе предложена оригинальная научная гипотеза о социокультурной специфике строительной терминосферы в качестве лингвопрагматического конструкта в китайском и русском языках; обоснованы выводы о развитии терминосферы строительства как самостоятельного терминологического сегмента в китайском терминоведении; подтвердила, что большинство многокомпонентных строительных терминов-словосочетаний, образованных на базе единиц разных частей речи, совокупностью своего понятийного содержания образуют сложный понятийно-когнитивный комплекс; поддержала тезис о социолингвистичности как одном из важнейших имплицитных параметров терминосферы строительства. Важным вектором работы также является понятийно-категориальная стратификация строительной терминологии, включающая 14 основных производственно-профессиональных категорий строительства и строительной деятельности; анализ деривационного и когнитивно-семиотического аспектов формирования китайской и русской строительной терминосферы; установление и описание наиболее частотных типов терминологических моделей в сфере строительства в русском и китайском языках; тщательное исследование специфики терминологического гнездования.

Теоретическая значимость диссертации заключается в том, что разработана научная концепция терминологической репрезентации, в основу которой положено взаимодействие двух когнитивных процессов: процесса языковой концептуализации и терминологической категоризации денотатов строительной деятельности с целью актуализации специального знания в форме разноструктурных терминов определённого категориального статуса и типа деривационной модели. Практическая ценность проведенного исследования подтверждается возможностью применения принципов проектирования терминосистем при обучении китайскому и русскому языку в профильных высших учебных заведениях, при чтении таких курсов, как «Современная русско-китайская терминография», «Основы двуязычной терминографии», «Теория и практика составления двуязычных терминологических словарей», а также при

преподавании спецкурсов по языку для специальных целей; заключается также в том, что полученные результаты могут найти применение при подготовке и чтении курсов «Теория языка», «Когнитивное терминоведение», «Язык для специальных целей», «Русская терминология», «Основы китайского терминоведения», «Лексикология», «Основы терминологической деривации», «Основы современной теории термина», «Межнаучная коммуникация», при разработке рекомендаций по созданию дву- и полиязычных учебных словарей строительных терминов.

Соискатель имеет 10 опубликованных работ, в том числе по теме диссертации опубликовано 10 работ, из них в рецензируемых научных изданиях опубликовано 3 работы. В диссертации отсутствуют недостоверные сведения об опубликованных соискателем ученой степени работах. Наиболее значимые научные работы по теме диссертации: 1.Сути, Ян. Категориально-понятийная стратификация строительной терминологии: когнитивный аспект /Ян Суты// Вестник Адыгейского государственного университета.– Серия 2: Филология и искусствоведение. – 2019. – № 3 (242). – С. 86–91. (0,7 п.л.). 2.Сути, Ян. Строительный термин как когниция: функционализм, семиотичность, социальность /Ян Суты // Гуманитарные исследования. – 2020. – № 2(74). – С. 36–39. (0,47 п.л.). 3.Сути, Ян. Термин как средство научной и профессиональной коммуникации в сфере строительства / Ян Суты // Исследовательские парадигмы в современной филологии: материалы VI Всероссийской научной конференции, Краснодар, 2020. – Краснодар: Кубанский государственный университет, 2020. – С. 68–72 (0,58 п.л.).

На диссертацию и автореферат поступили отзывы: Аглеевой Зухры Равильевны, доктора филологических наук, доцента, профессора кафедры современного русского языка ФГБОУ ВО «Астраханский государственный университет»; Гориной Ирины Ивановны, доктора филологических наук, профессора, профессора кафедры отечественной филологии и журналистики института русской и иностранной филологии ФГБОУ ВО «Армавирский государственный педагогический университет»; Катерминой Вероники Викторовны, доктора филологических наук, профессора, профессора кафедры английской филологии ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»; Перрон Вадима Евгеньевича, кандидата филологических наук, начальника отдела



международного сотрудничества ФГБОУ ВО «Вологодский государственный университет»; Серебрякова Анатолия Алексеевича, доктора филологических наук, доцента, заведующего кафедрой отечественной и мировой литературы ФГАОУ ВО «Северо-Кавказский федеральный университет»; Чайка Надежды Евгеньевны, кандидата филологических наук, доцента кафедры русского языка и общего языкознания, директора научно-образовательного центра русского языка и культуры ФГБОУ ВО «Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М. Бербекова».

Во всех отзывах отмечаются актуальность, новизна, теоретическая и практическая ценность работы. Подчеркивается, что представленное исследование является самостоятельным и оригинальным, соответствует предъявляемым требованиям к работам подобного рода, а его автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 - теория языка. Отзывы об автореферате не содержат вопросов и замечаний.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается тем, что оппоненты А.А. Ворожбитова и Т.Г. Борисова являются компетентными специалистами в области проблематики и темы диссертации, имеют публикации в сфере когнитивной лингвистики, общего и когнитивного терминоведения и языка науки, теории терминологической деривации, социолингвистики; профессорско-преподавательский состав кафедры английского языка и профессиональной коммуникации ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет» (г. Пятигорск) – ведущая организация, имеет научные публикации в области теории языковой репрезентации, социолингвистики, общей и специальной лексикосферы, когнитивной лингвистики, когнитивного терминоведения, прагматике и способна определить научную новизну, теоретическую и практическую ценность диссертации.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

**разработана** научная идея, обогащающая научные знания о процессуальности терминологической репрезентации как лингвокогнитивной

процедуры, о терминологическом моделировании терминосферы строительной области социума;

**предложены** оригинальные суждения по вопросу изучения и описания терминологической репрезентации строительной сферы социума на материале китайского и русского языков;

**доказана** перспективность комплексного изучения фундаментальных параметров строительной терминосферы, отражающей в языковой форме строительную область жизнедеятельности общества, для дальнейшего развития отраслевого терминоведения.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

**доказаны** положения, вносящие вклад в расширение представлений о китайской и русской терминологии строительной сферы как полисегментном комплексе;

применительно к проблематике диссертации результативно (эффективно, то есть с получением обладающих новизной результатов) использованы как общенаучные (метод наблюдения, сравнения, методы классификации и систематизации), так и описательный метод, лингвистические методы когнитивного, деривационного, дефиниционного, функционального анализа;

**изложены** оригинальные идеи о формировании, структуре и развитии строительной терминосферы на материала китайского и русского языков, обусловленных взаимодействием двух когнитивных процессов: процесса языковой концептуализации и терминологической категоризации денотатов строительной деятельности

**раскрыты** новые проблемные сферы в изучении процесса терминологической репрезентации строительной сферы социума, связанные с выявлением взаимоскорреляции экстралингвистических, социолингвистических, когнитивных, языковых, деривационно-функциональных и прагматических факторов, обеспечивающих его результативность и развитие национального терминофонда;

**изучены** экстралингвистические и лингвистические аспекты формирования строительной терминологии китайского и русского языков, основные средства и



способы деривации терминоединиц, продуктивные модели строительных терминов в китайском и русском терминоп пространстве, их категориально-понятийная специфика;

**проведена модернизация** теоретических взглядов и исследовательских подходов к изучению терминологической репрезентации строительной сферы социума в китайском и русском языках, обеспечивающих получение новых результатов по теме диссертации.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

**определены** перспективы практического использования результатов исследования при разработке лекционных и практических курсов по теории языка, когнитивному терминоведению, языку для специальных целей, по русскому терминоведению, основам китайского терминоведения, по теории терминологической деривации, современной теории термина; при составлении практических рекомендаций по созданию дву- и полиязычных учебных словарей строительных терминов;

**создана** универсальная модель исследования терминосферы строительства в китайском и русском языках с применением категориально-понятийного и деривационно-когнитивного принципов анализа;

**представлены** предложения по дальнейшему совершенствованию методик исследования деривационно-семиотической и когнитивно-категориальной специфики терминологической репрезентации строительной лингвокогнитивной области.

Оценка достоверности результатов исследования выявила:

**теория** построена на обширной теоретико-методологической базе, в основе которой лежат релевантные известные концепции и положения по теме диссертации;

**идея** базируется на обобщении лингвистических изысканий китайской и российских научных школ в области общего и отраслевого терминоведения, когнитивной лингвистики, терминологической функциональной дериватологии; когнитивного терминоведения, теории термина и языка науки;

**использованы** результаты анализа авторских данных и данных, полученных ранее по общему и частному терминоведению, терминографии, когнитивной лингвистике, словообразованию;

**установлено** качественное совпадение авторских результатов с результатами, представленными в независимых источниках по данной тематике;

**использованы** современные методики сбора и обработки эмпирического материала, его систематизации, классификации и интерпретации;

**Личный вклад соискателя состоит** в непосредственном участии автора на всех этапах исследовательского процесса, в сборе и обработке значительного объёма эмпирического материала (около 3000 единиц на китайском и русском языках), в его интерпретации и классифицировании, в получении исходных данных, выполненных лично автором, в личном участии в апробации результатов исследования, в подготовке и публикации 10 научных статей по проблематике выполненной работы.

В ходе защиты диссертации было высказано следующее критическое замечание:

Следовало бы отразить в тексте автореферата больше примеров на китайском языке.

Соискатель Ян Сути частично согласилась с замечанием, ответила на задаваемые в ходе заседания вопросы и привела собственную аргументацию, обосновав свою точку зрения.

На заседании 26 ноября 2021 г. за решение научной задачи, имеющей значение для дальнейшего развития теории когнитивного терминоведения и теории терминологической функциональной дериватологии; расширению представлений о когнитивно-семиотической специфике актуализации специального знания в форме разноструктурных терминов определённого категориального статуса и типа деривационной модели на примере китайской и русской строительной терминологии, диссертационный совет принял решение присудить Ян Сути ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного (электронного) голосования диссертационный совет в количестве 14 человек, из них 8 докторов наук по специальности 10.02.19 –



